|  |
| --- |
| Dido and Aeneas – XLVIIFrom The Aeneid Book 4 Lines 74-76, 80-83, 86-88 |

*Dido neglects her duties*

1 Nunc 6media 3Aenean 4secum 5per 7moenia 2ducit

10Sidoniasque8 9ostentat 11opes 12urbemque 13paratam,

1incipit 2effari, 6mediaque3 5in 7voce 4resistit;

1post 2ubi 3digressi, 8lumenque4 7obscura 6vicissim

5luna 7premit 11suadentque8  9cadentia 10sidera 12somnos

2sola 4domo 1maeret 3vacua 7stratisque5 8relictis

6incubat. 2Illum 1absens 1absentem 3auditque 5videtque4.

3non 2coeptae 4adsurgunt 1turres, / 2non 4arma 1iuventus

3excercet 7portusve5 8aut 9propugnacula 11bello

10tuta 6parant

*Translation:*

1Now 2she 2leads 3Aeneas 4with 4her 5through 6the (city’s) 6midst (and) 7walls

8and 9shows 10her 10Sidonian 11wealth 12and 12the 12city 13she’s 13built:

1she 1begins 2to 2speak, 3and 4stops 5in 6mid-7voice:

1Then 2when 3they 3have 3departed, 4and 5the 5moon 6in 6turn

7has 7dimmed 7her 7light 8and 9the 9setting 10constellations 11urge 12sleep,

1she 1grieves, 2alone 3in 3the 3empty 4hall, 5and 6lies 7on 7the 7couch

8he 8has 8left. 1Absent 2from 2each 2other, 3she 3hears 3him 4and 5sees 5him,

1The 1towers 2she 2started 3no 3longer 4rise, / 1the 1young 1men 2no 2longer

3exercise 4in 4arms, 5or 6work 7on 7the 7harbour 8or 9the 9ramparts

10for 10safety 11in 11war.

**Glossary:** *(words in the number, case and gender in which they appear in this extract)*

|  |  |
| --- | --- |
| Line 1Moenia: walls, defences Line 2Sidonius: Sidonian, Carthaginian, PhoenicanOpes: richesLine 3Effari: to speakLine 4Vicissim: in turnLine 5Permit (premere): dimsSidera (sidus): constellation | Line 6Maeret (maerere): she grievesStratis (stratum): bed, couchLine 7Incubat (incubare): she lies onLine 9Portus: harbour, portLine 10Tuta: safety |

**Notes:**

1. **Aenean**: a Greek accusative.

2. **Sidonias**: Sidon was one of the towns in Phoenicia.

5. The repeated initial's' gives a hushing effect to the line.

7. **absens absentem**: the meaning of the words contrasts sharply with their position side by side.